

Uimhir Scrúdaithe  
Examination Number

--



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

---

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2005  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 2005

---

RÚISIS  
RUSSIAN

GNÁTHLEIBHÉAL  
ORDINARY LEVEL

---

3 hours

---

220 MARC  
220 MARKS

STAMPA IONAIID  
(Centre Stamp)

	MARK MARC
SECTION I (A) 60 INFORMATION RETRIEVAL	
SECTION I (B) 40 MIX AND MATCH	
SECTION I (C) 20 STRUCTURING DISCOURSE	
SECTION I (D) 40 COMPREHENSION	
SECTION II (A) 30 SHORT ANSWERS	
SECTION II (B) 30 EXTENDED WRITING	
TOTAL MARK MARC IOMLÁN	
LISTENING COMPREHENSION	

## SECTION I (160 marks)

Candidates should attempt ALL questions

### A. INFORMATION RETRIEVAL (60 marks)

1. Read the following text and answer the questions **in English**.

#### Русская школа



В школе при Русской Православной церкви открываются курсы для детей.

Начальные классы (с 5 до 12 лет) – по обязательным предметам:

Русский язык  
Чтение  
Математика  
Окружающий мир  
Творчество  
Хореография

Занятия – с 25 сентября по субботам.

Средние классы (с 12 до 16 лет) – предметы по выбору:

Русский язык  
Русская литература  
Математика  
География  
История  
Музыка (индивидуальные занятия)  
Хоровое пение (возможны индивидуальные занятия по вокалу)  
Художественное творчество  
Изобразительное искусство  
Театр (драма)

Факультативные занятия будут проводиться по пятницам и субботам с 15:00 до 19:00.

Стоимость одного часа занятия – 4Е.

Возможны изменения и дополнения.

Запись на собеседование проводится по телефонам: 01 496 9038 и 01 492 5277, а также в офисе, находящемся в нижнем помещении церкви.

Анкеты принимаются по воскресеньям с 12:00 до 15:00 в нижнем помещении церкви, в библиотеке.

Адрес школы при Русской Православной церкви Петра и Павла: Harold's Cross, Dublin 6W  
Автобусы 16, 16А, 19А, 49, 54 (из центра)

**ANSWER IN ENGLISH**

i Name three of the subjects offered to younger children.

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

(c) \_\_\_\_\_

ii Name four of the subjects offered to older children.

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

(c) \_\_\_\_\_

(d) \_\_\_\_\_

iii How much do courses cost?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

iv When and where may applicants submit their application forms?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

vi In what building is the school located?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Read the following text and answer the questions **in English**.

### Добро пожаловать в Горный Алтай



Лучший выбор для *отдыха* в Горном Алтае - гостиница "Салют"

#### Сервис в "Салюте"

- ❖ Уютные каминные залы приютят Вас во время романтического вечера.
- ❖ Любители посидеть с книгой или поиграть в шахматы тоже смогут найти для себя уединенный уголок с комфортной мягкой мебелью.
- ❖ К Вашим услугам прекрасная финская сауна с комнатой отдыха.
- ❖ Есть в "Салюте" прекрасная возможность провести семинар, деловую встречу.

Завтрак, обед и ужин Вы сможете заказать в кафе гостиницы в любое удобное для Вас время. Вы сможете попробовать блюда из креветок, кальмаров и даже лягушек и осьминогов, приготовленные по оригинальным рецептам. Соки, фрукты - обязательный атрибут стола.

#### Информация по категориям проживания в гостиничном комплексе «САЛЮТ»

Категория проживания	Количество комнат	В каждом номере
Люкс	Одна	Двухспальная кровать, мягкая мебель, шкаф для одежды, прихожая, тумбочки, санузел (раковина, туалет, душевая кабина). Возможна организация 1-го дополнительного спального места
Люкс	Две	Двухспальная кровать, диван-трансформер, шкаф для одежды, прихожая, 2 кресла, журнальный столик, комод, телевизор, санузел (раковина, туалет, душевая кабина). Количество спальных мест- 3



***К Вашим услугам :***

- Восемь однокомнатных номеров, 4 двухкомнатных номера, один трехкомнатный номер класса «люкс»,
- кафе-бар на 30 посадочных мест,
- два комфортных каминных зала,
- просторный конференц-зал (90 м.кв.) для семинаров или корпоративных совещаний,
- сауна, стоимость 350 рублей в час,
- американский и русский бильярд, стоимость – 300 рублей в час,
- настольные игры, настольный теннис,
- мангал – бесплатно, меню – по согласованию,
- спутниковое телевидение, телефонная связь,
- охраняемая автостоянка,
- экскурсии,
- рафтинг,
- верховые прогулки,
- организация доставки и встречи в аэропорту по согласованию,
- услуги гида-переводчика

**ANSWER IN ENGLISH**

i The advertisement mentions a number of leisure activities guests may enjoy in the hotel. Name three of them.

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

(c) \_\_\_\_\_

ii When and where may guests order meals?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

iii List the facilities provided in EITHER a one- OR a two-roomed suite.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

---

---

iv This hotel is trying to attract families with children. List **four** ways in which it might appeal to them.

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

(c) \_\_\_\_\_

(d) \_\_\_\_\_

**Language awareness**

Indicate whether the following noun and adjective combinations are masculine, feminine or neuter.

Gender (masculine, feminine or neuter)

Род (мужской, женский или средний)

просторный конференц-зал \_\_\_\_\_

русский бильярд \_\_\_\_\_

настольный теннис \_\_\_\_\_

спутниковое телевидение \_\_\_\_\_

телефонная связь \_\_\_\_\_

охраняемая автостоянка \_\_\_\_\_

## B. Mix and Match (40 marks)

### 1. Реклама, объявления

Match the following headings for small ads with the advertisements listed below. Insert the appropriate heading number in the left-hand column of the table. There are TWO advertisements for each heading.

#### Headings

- |                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| 1. Сниму жильё      | 4. Ищу работу   |
| 2. Сдаю жильё       | 5. Куплю-продам |
| 3. Предлагаю работу | 6. Знакомства   |

#### Advertisements

	Аренда на 5 месяцев. Современный городской дом с двумя спальнями.
	Два парня из Литвы, проживающие в Galway, хотят познакомиться с девушками. Обращаться по-русски или по-литовски.
	Женщина ищет работу: уборка домов, офисов, на фабрике, присмотр за детьми.
	Ищу любую работу. Могу работать каждый день по вечерам от 19:00 до 23:00, по субботам и воскресеньям – полный день.
	Компания, расположенная в центре Дублина, приглашает на работу сотрудника с отличным знанием офисных компьютерных программ и с опытом телефонного общения на английском языке.
	Молодой женщине срочно нужна комната в центре Дублина.
	Продам видеокамеру с сумкой – 300 евро.
	Продаю билет на Ригу в один конец на 8 мая.
	Работающая женщина ищет студию. Желательно в районе Дублин 1, 7.
	Требуется мужчина на подселение. 10 мин. от центра Дублина.
	Требуется продавец-менеджер в магазин, торгующий продуктами из Восточной Европы, расположенный в центральной части Дублина. Знание английского языка обязательно.
	Хочу общаться и переписываться с девушкой для совершенствования русского языка.

## 2. Реклама, объявления

Match the names of journals and magazines with the descriptions. Put the appropriate number in the space provided in the left-hand column of the descriptions.

### Journals and magazines

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1. А почему?       | 6. Гороскоп          |
| 2. Интерьер-Дизайн | 7. Спортклуб         |
| 3. Гастроном       | 8. Мой ребенок       |
| 4. Премьер         | 9. Фотомагазин       |
| 5. Подводный клуб  | 10. Женское здоровье |

### Descriptions

	это важнейшие события в мире спорта, истории из жизни спортсменов, спортивные увлечения, наивысшие достижения и рекорды.
	это ежемесячные прогнозы для всех знаков Зодиака.
	ежемесячный киножурнал о новых русских и зарубежных фильмах, кинофестивалях, известных актерах и режиссерах
	журнал о морских путешествиях, жизни в океане – для всех, кто любит море.
	журнал для мальчиков и девочек о науке, природе, путешествиях и многом другом.
	журнал для профессионалов и любителей фотографии.
	красочный ежемесячный журнал посвящен кулинарным вопросам. Издание содержит рецепты разнообразных блюд из России, стран ближнего зарубежья и со всего мира.
	медицинский журнал для женщин.
	прекрасно иллюстрированный журнал для всех, кто ищет новые идеи и свежие решения для оформления своей квартиры, кто строит или ремонтирует свой дом.
	специальный журнал для мам и пап





**C. Structuring discourse (20 marks)**

**Интервью с Максимом Гоголевым**

Complete the text by inserting the following question words in the spaces provided. All the words are provided in the appropriate form. Some words may be used twice.



Question words
какие
какое
каком
когда
чем
что

..... <b>и как ты начал кататься на МТВ?</b>	- Мне было 9 лет, когда я записался в велосипедную секцию.
..... <b>тебя привлекает в этом виде спорта?</b>	- Адреналин, драйв, стиль.
<b>На</b> ..... <b>велосипеде ты катаешься?</b>	- Univega Alpina HT - 590
..... <b>место в твоей жизни занимает спорт?</b>	- Это мое любимое занятие, а также я являюсь членом профессиональной команды.
..... <b>ты занимаешься в свободное от тренировок время?</b>	- Встречаюсь и общаюсь с друзьями, слушаю музыку.
..... <b>качества характера в тебе воспитал спорт?</b>	- Способность концентрироваться на результате.
..... <b>цели ты ставишь перед собой в этом году?</b>	- На данный момент главная цель – попасть на Олимпиаду!

**Language awareness**

Supply the infinitive form (инфинитив) of the following verbs from the interview with Maksim Gogolev.

Встречаюсь \_\_\_\_\_

Привлекает \_\_\_\_\_

Слушаю \_\_\_\_\_

Ставишь \_\_\_\_\_

Записался \_\_\_\_\_

Занимаешься \_\_\_\_\_

## D. Comprehension (40 marks)

Read the following text and answer the questions in English.

### Валерий Брюсов - Краткая автобиография

1. Родился я 1-го декабря 1873 г. в Москве. Дедушка по отцу был крепостным крестьянином Костромской губернии. Отец родился (в 1848 г.) тоже крепостным. Позднее дед получил «волю» и был купцом.

Учился я сначала в частных гимназиях Москвы, потом в Московском Университете, курс которого окончил в 1899 г. Выучившись читать еще 3-х лет от роду, я с тех пор непрерывно поглощал книги. Еще до поступления в гимназию я прочитал огромное количество как чисто литературных, так и научных; особенно интересовался естественными науками и астрономией. В гимназии всего более увлекался математическими науками. В университете много занимался историей философии.



2. Писать я начал тоже очень рано, еще ребенком: писал стихи, рассказы и научные статьи. Впервые напечатаны мои строки еще в 80-х годах; стихи - в начале 90-х годов. Более регулярно стал я печатать свои произведения после 1894 г., когда появилось первое маленькое собрание моих стихов. После того ежегодно я выпускал не менее, как по книге, иногда по две, по три в год, так что к настоящему времени всех книг насчитывается около 80 или даже более. Среди этих книг - сборники стихов, сборники рассказов, драмы, романы, научные исследования, собрания статей и длинный ряд переводов в стихах и прозе.

Неоднократно я принимал участие в редактировании разных журналов или как единоличный редактор, или как редактор отдела. Особенно близко я участвовал в редакции «Нового Пути», «Весов», «Русской Мысли». Мои драмы и мои переводы драматических произведений много раз ставились на сценах в Москве, в Ленинграде, в провинции. Много раз я выступал как лектор с публичными лекциями.

3. Несколько раз я совершил поездки по Западной Европе и по России. Бывал неоднократно во Франции, в Бельгии, в Италии, в Германии, в Швеции, в Голландии, в Испании; был на Волге, в Крыму и на Кавказе. В годы империалистической войны я был на фронте корреспондентом от газеты «Русские Ведомости». После занятия немцами Варшавы я вернулся в Москву, глубоко разочарованный войной.

После Октябрьской революции я еще в конце 1917 г. начал работать с Советским правительством. С 1912 г. состою профессором 1-го Московского Государственного Университета (раньше, в 1915—1917 гг., читал лекции в бывшем «вольном» Университете имени Шанявского). С 1921 г. состою также ректором (и профессором) Высшего литературно-художественного института. 1924

### ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS IN ENGLISH.

1. Give two details about the Briusov family's background. (Section 1)

i. \_\_\_\_\_

ii. \_\_\_\_\_

2. Where did Briusov study? (Section 1)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Name three things that interested Briusov in his youth. (Section 1)

i. \_\_\_\_\_

ii. \_\_\_\_\_

iii. \_\_\_\_\_

4. Briusov published a lot after 1894? What evidence does the text give of this? (Section 2)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. Briusov wrote many different types of books. Name three of them. (Section 2)

i. \_\_\_\_\_

ii. \_\_\_\_\_

iii. \_\_\_\_\_

6. Name two things other than writing that Briusov used to do. (Section 2)

i. \_\_\_\_\_

ii. \_\_\_\_\_

7. Name four European countries he visited. (Section 3)

i. \_\_\_\_\_

iii. \_\_\_\_\_

ii. \_\_\_\_\_

iv. \_\_\_\_\_

8. What did Briusov do during World War I (“the Imperialist War”)? (Section 3)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. What was Briusov doing at the time he wrote his autobiography? (Section 3)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## SECTION II (60 MARKS)

### A. Short answers (30)

The Russian tennis player Anna Kurnikova was interviewed by “Hello” magazine. The answers she gave are supplied below. What questions do you think she was asked? Supply appropriate questions in the spaces provided.

**Question 1** - \_\_\_\_\_

- Я уехала в Америку тренироваться. В Америке есть хорошие корты, солнце, богатое витаминами питание.

**Question 2** - \_\_\_\_\_

- Мама научила меня много работать. У нас в России есть пословица: «Кто рано встает, тому Бог подает».

**Question 3** - \_\_\_\_\_

- Конечно, теннис! Я всегда хотела стать хорошей теннисисткой.

**Question 4** - \_\_\_\_\_

- Светская жизнь происходит по ночам, а я обожаю поспать! Обычно я прихожу домой в 19.30, немного посижу перед телевизором и отправляюсь в постель.

**Question 5** - \_\_\_\_\_

- Ну, знаете, я достаточно много занимаюсь спортом, чтобы не думать о диетах. Хотя, конечно, три десерта подряд есть не стану. Правда, у меня есть один очень серьезный недостаток ...

**Question 6** - \_\_\_\_\_

- Я обожаю шоколад! Особенно – российский.

**B. Extended Writing (30)**

EITHER

1. Write a letter to a friend suggesting a short break/holiday in the hotel Салют. Supply the following information in 6-10 sentences:

1. state why you need a break
2. suggest why your friend might also need a break
3. recall/remind your friend how much you both enjoyed your previous trip
4. say why you have chosen Салют as a good place to go
5. suggest when you might go
6. send your best wishes to your friend's family

OR

2. Write a letter applying for the following vacancy. Supply the following information in 6-10 sentences:

1. state why you would be a good person to employ
2. state when you would be available to work
3. state how you can be contacted

**Vacancy:** Требуется продавец-менеджер в магазин, торгующий продуктами из Восточной Европы, расположенный в центральной части Дублина. Знание английского языка обязательно.

OR

3. Write a biography of a person of your choice. Supply the following information in 6-10 sentences:

1. when and where they grew up and lived
2. their family background
3. their major achievements



Blank Page